

Anansi's Big Dinner

p.2

One day, Anansi the spider is cooking a big dinner, but he doesn't have any yams, tomatoes, or pickles. Anansi calls his friend Turtle for help.

ある日のこと、クモのアナンシは豪華なディナーを作っていますが、とろろ芋やトマト、ピクルスもありません。アナンシはと友達のカメに手伝いをお願いします。

p.3

"Turtle, can you go to the store and buy these foods for me, please?" says Anansi. "Then you can eat dinner with me." Turtle says, "Yes!" Anansi starts cooking while Turtle goes shopping.

「カメさん、ちょっとお店に行ってこの食材を買ってきてもらえるかな？」アナンシは言います。「そしたら一緒にディナーを食べれるよ。」カメは言います。「わかったよ！」カメが買い物に行っている間、アナンシは料理を始めます。

p.4

Turtle comes back to Anansi's house with some yams, a can of tomatoes, and a big jar of pickles. "Don't come in!" says Anansi. "Your hands are dirty."

カメはいくつかのとろろ芋、トマトの缶詰一つ、そしてピクルスの入った大きなビンを持ってアナンシの家に戻ってきます。「家の中に入ってきちゃダメ！手が汚いでしょ。」アナンシは言います。

p.5

"I can wash my hands in the river," says Turtle. "First, can you go to the store again?" Anansi asks. "I need some milk and a few carrots." Anansi keeps cooking. Turtle goes shopping again.

「川で手を洗ってくるよ。」カメは言います。「その前にさ、もう一度お店に行って来てもらえるかな？」アナンシは聞きます。「ミルクとニンジンが少し必要なんだ。」アナンシは料理を続けます。カメはもう一度買い物に行きます。

p.6

Turtle comes back with a bottle of milk and a bunch of carrots. Anansi stops Turtle again. "Your hands are dirty again," says Anansi.

カメはミルク一瓶と、ニンジンを一束持って戻ってきます。アナンシはまたカメを止めます。「また手が汚いじゃないか。」アナンシは言います。

p.7

"I can wash them," says Turtle. "But first I need a little bread from the store, please," says Anansi. Anansi finishes cooking while Turtle goes shopping again.

「洗ってくるよ。」カメは言います。「でも、その前にさ、お店でパンを少し買ってきてほしいんだ。」アナンシは言います。アナンシはカメが再度買い物に行っている間に料理を終えます。

p.8

Turtle comes back with a loaf of bread. Now it is late. (Turtle is very slow!) The wonderful smells make Turtle hungry. "Let's eat!" says Turtle.

カメは食パン一斤も持って家に戻ってきます。もうすでに遅い時間です。（カメはとってもゆっくり！）とても美味しそうな匂いがカメのお腹を空かせます。「さあ、食べよう！」カメは言います。

p.9

"Don't come in!" Anansi says. "Your hands are dirty again!" Anansi is tricking Turtle. Anansi wants to eat all the food! But Turtle is tricky, too.

「入ってきちゃダメ！」アナンシは言います。「また手が汚いじゃないか！」アナンシはカメをだましています。アナンシはご飯を全部食べてしまおうとしています。しかし、カメもだますのです。

p.10

"It is dark in here, Anansi. You need some light," says Turtle. "I have some candles. Here. You hold them while I light them." Anansi holds the candles. Turtle lights them.

「もう暗いよ、アナンシ。明かりが必要だよ。」カメは言います。「ぼく、キャンドルを持ってるよ。ほら。僕が火を付ける間持っててよ。」アナンシはキャンドルをも持ちます。カメは火を付けます。

p.11

Now, Anansi's hands are full. He can't eat! Turtle cleans his hands with Anansi's napkin and sits at the table. "My hands are clean now!" says Turtle. "Thank you, Anansi. You are a great chef!"

あら、アナンシの手はふさがっています。これでは食べられません。カメはアナンシのナプキンで手を拭いてテーブルに座ります。「これで手はきれいだよ！」カメは言います。「ありがとう、アナンシ。君はすばらしいシェフだよ！」